

РЕЦЕНЗИЯ

от проф. д-р Димитър Веселинов Димитров,
Югозападен университет „Неофит Рилски“, Благоевград,
член на научното жури по Заповед на Ректора
на Югозападен университет „Неофит Рилски“ № 1282 / 28.08.2023 г.

относно конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“
в област на висшето образование 1. Педагогически науки,
професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по ...
(Методика на чуждоезиковото обучение / английски език)
към Филологическия факултет на Югозападен университет „Неофит Рилски“,
обявен в ДВ, бр. 57 / 04.07.2023 г.
с единствен кандидат: гл. ас. д-р Зарина Юлева Маркова

1. Данни за конкурса

В обявения от Югозападния университет „Неофит Рилски“ в ДВ, бр. 57 / 04.07.2023 г. конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ в област на висшето образование 1. Педагогически науки по професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по ... (Методика на чуждоезиковото обучение /английски език/) са депозираните документите на колегата гл. ас. д-р Зарина Юлева Маркова, която се явява единствен кандидат по тази процедура.

Прегледът на представените документи от кандидата по този конкурс показва, че те са законосъобразни и отговарят на изискванията на действащите нормативни документи на национално и регионално ниво. Кандидатът е покрил минималните национални изисквания за заемане на академична длъжност „доцент“, съгласно ЗРАСРБ. Гл. ас. д-р Зарина Юлева Маркова е приложила детайлна справка, от която

се вижда, че тя има общо 731.6 точки, според различните показатели на Закона за развитието на академичния състав в Република България и на съответните допълнителни разпоредби от Вътрешните правила на ЮЗУ за прилагането му. Тя надвишава с над 330 точки минималните изисквания за заемане на тази академична длъжност.

Включените от кандидата доказателствени материали за публикационната, преподавателската и административна дейност позволяват да се очертае нейния кариерен път в Югозападния университет „Неофит Рилски“ като асистент и главен асистент по методика на обучението по английски език във Филологическия факултет в рамките на професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по ...

1. Данни за кандидата

Кандидатът Зарина Юлева Маркова завършва Филологическия факултет на Югозападния университет „Неофит Рилски“ през 1995 година с професионално-педагогическа квалификация „учител по английски език“. Работи като редовен учител по чужд език до 2003 г. През същата година се явява на конкурс за преподавател по английски език към Филологическия факултет на Югозападния университет „Неофит Рилски“, който спечелва. В продължение на 20 години е преподавател (2003), асистент (2007) и главен асистент (2014) по методика на обучението по английски език в същия университет.

През различните години от своята преподавателска кариера в Югозападния университет „Неофит Рилски“ води следните теоретични и практически курсове в бакалавърска и магистърска степен, които са насочени към подготовката на педагогически кадри за организация и провеждане на обучение по английски език като чужд в рамките на българската образователна система: Методика на обучението по чужд език, Езикоусвояване и чуждоезиково обучение, Аспекти на ранното чуждоезиково обучение, Психолингвистика, Тестология в чуждоезиковото обучение,

Подготовка и управление на проекти в образованието, Креативност и чуждоезиково обучение и др. Гл. ас. д-р Зарина Юлева Маркова е отговорник за провеждането на хоспитирането, текущата педагогическа практика и стажантска практика по английски език на студентите-бакалаври от специалностите „Английска филология“, „Приложна лингвистика“ и „Английски език и етнология“ както и на магистрите от специалност „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение“ към Филологическия факултет на Югозападния университет „Неофит Рилски“.

През 2013 г. защитава в Катедрата по методика на чуждоезиковото обучение в Софийския университет „Св. Климент Охридски“ дисертационен труд на тема „Приложение на теорията за множеството интелигентности и ефективност на обучението по английски език в началната степен на българското образование” под научното ръководство на доц. д-р Йорданка Симеонова.

Кандидатът Зарина Юлева Маркова има участие като член в два международни (SEETA Small-scale Teacher-led Research Project, 2014-2016 и Professional Development of Teachers to promote Design Thinking Skills and Academic Success of Students, финансиран по програма ERASMUS+, 2022-2023) и пет национални проекта (Студентски практики - Фаза 1 по оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“, 2016-2017; национална програма „Мотивирани учители“, финансирана от МОН, 2019-2021; проект Модернизация на ЮЗУ „Неофит Рилски“, НБУ „Васил Левски“ и СУ „Св. Климент Охридски“, 2021-2023 и проект „Подкрепа за успех“, 2021-2022, финансирани по оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“ на МОН).

Редовно се включва с доклади в различни национални и международни конференции, организирани в страната и в чужбина. Научен ръководител е на магистърската програма „Лингвистични аспекти на чуждоезиковото обучение“ към Филологическия факултет и отговорник за провеждането на професионалната квалификация „Учител по чужд език“ за студенти от редовна и задочна форма на обучение в Югозападния университет „Неофит Рилски“. До 2015 г. е водила курсове

за повишаване на квалификацията на учителите по английски език към Британски съвет – София.

Гл. ас. д-р Зарина Юлева Маркова е член на Българската асоциация на преподавателите по английски език и на Асоциацията на преподавателите по английски език в Югоизточна Европа (SEETA). През 2016 година гл. ас. д-р Зарина Маркова е удостоена с годишната международна награда на Федерацията на асоциациите на преподавателите по езици (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes).

2. Оценка на представените от кандидата научни публикации

Гл. ас. д-р Зарина Юлева Маркова е депозирала за участие в обявения конкурс за „доцент“ по професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по ... (Методика на чуждоезиковото обучение /английски език) необходимия брой публикации, надвишаващи минималните национални изисквания за заемане на академична длъжност „доцент“, съгласно Закона за развитието на академичния състав в Република България и на съответните допълнителни разпоредби от Вътрешните правила на ЮЗУ за прилагането му.

Хабилитационният труд, с който тя участва в настоящия конкурс е озаглавен „Аз- ефективност в подготовката на бъдещите учители по английски език“ и е публикуван от русенското издателство „Авангард принт“ през 2019 г. (ISBN 978-954-337-387-1).

Депозирана е също така и публикуваната през 2019 г. книга на базата на защитения дисертационен труд за присъждане на ОНС „доктор“, озаглавена „Приложение на теорията за множеството интелигентности и ефективност на обучението по английски език в началното училище“, която е също дело на издателството „Авангард принт“ (ISBN 978-954-337-388-8).

Като публикации по конкурса за „доцент“ са включени две глави от публикувани колективни монографии във Великобритания и САЩ ("Funny families for English learners". В: Randolph, P. & Ruppert, J. (Eds) *New ways in teaching with creative writing*. TESOL Press, Alexandria, Virginia (USA), 2020, стр. 112-114 [ISBN 9781942799825]; "A journey towards creativity: a case study of three primary classes in a Bulgarian state school". В: Maley, A. & Peachey, N. (Eds) *Creativity in the English language classroom*. British Council, London, 2015, стр. 165 – 172 [ISBN 978-0-86355-767-5]), както и една глава, озаглавена "The formation of pre-service language teachers' self-efficacy beliefs: A case study" от колективна монография под печат (Wyatt, M. & Faez, F. (Eds) *Building the self-efficacy beliefs of English language learners and teachers: New perspectives for research, teaching and learning*. Routledge).

Като статии са депозирани три публикации в български научни издания (реферирани и индексирани съответно в Scopus и Web of Science), както и дванадесет статии и доклади, публикувани в нереферирани списания с научно рецензиране или в редактирани колективни токове. Необходимо е да се отбележи, че депозираните самостоятелни или в съавторство публикации са в областта на чуждоезиковото обучение, езикоусвояването и подготовката и професионалното усъвършенстване на учителите по езици. Те отговарят на професионалното направление, по което е обявен конкурса за академичната длъжност „доцент“ и към момента няма данни за наличие на плагиатство по чл. 4, ал. 11 от Закона за развитието на академичния състав в Република България.

Установени са общо 20 цитирания и позовавания от наши и чуждестранни изследователи на научни публикации, дело на гл. ас. д-р Зарина Юлева Маркова, които са надлежно упоменати в документацията по настоящия конкурс. Интерес привлича материалът на авторката "A journey towards creativity: a case study of three primary classes in a Bulgarian state school", публикуван в „Creativity in the English language classroom“ (Maley, A. & Peachey, N. (Eds). British Council, London, 2015, стр. 165 – 172).

Хабилитационният труд, с който гл. ас. д-р Зарина Юлева Маркова участва в обявения конкурс за „доцент“ по професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по ... (Методика на чуждоезиковото обучение /английски език) е „Аз-ефективност в подготовката на бъдещите учители по английски език“ (Авангард принт, Русе, 2019, ISBN 978-954-337-387-1) е в обем от 141 страници и с подчертана лингводидактологична насоченост. Актуалността на темата е представена убедително. Разгледани са важни аспекти на преподавателската ефективност в процеса на обучението по чужд език, като аналитичният акцент е поставен върху оценъчната професионална саморефлексия на преподавателя по чужд език чрез фокусиране върху „аз-ефективността“, обобщена от изследването на този феномен сред представителен корпус от емпирични данни, извлечени от дейността на учители по английски език. Приложена е четириизмерната изследователска методологическа концепция на социокогнитивиста Алберт Бандура за наблюдение на „аз-ефективността“ на български стажант-учители по английски език през призмата на „енактивен/директен опит“, „косвен опит“, „социално убеждаване“ и „афективна възбуда“. Върху тази основа Зарина Юлева Маркова изгражда свой модел за проучване на професионалната нагласа на преподавателя по английски език и формиране на лингводидактологична „аз-ефективност“ чрез акцентирание върху отношението между знанията и убежденията на учителите и връзката им с източниците на тяхната интроспективна рефлексивност за професионално самоусъвършенстване. Изведени са ценни идеи и решения за мотивиране на студентите към дълготраен избор на учителската професия и за създаване на условия за въвеждане на положителни практики в обучението по английски език като чужд.

3. Заключение

Като се имат предвид, че представените научни публикации и доказателствени материали за участие в конкурса за заемане на академичната длъжност „доцент“, както и направения анализ на фактологичния материал отговарят на изискванията от

Закона за развитието на академичния състав в Република България, както и на допълнителните изисквания, приложими за съответната област от Правилника за прилагането му в Югозападния университет, гласувам положително за избирането на гл. ас. д-р Зарина Юлева Маркова на академичната длъжност „доцент“ по професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по ... (Методика на чуждоезиковото обучение /английски език) към Филологическия факултет на Югозападния университет „Неофит Рилски“.

Проф. дн Димитър Веселинов Димитров

Благоевград, 27.10.2023 г.

REVIEW

On the academic output submitted in fulfillment of the requirements for the participation in the procedure for the position of Associate Professor in professional field 1.3. Pedagogy of Teaching ... (Methodology of Foreign Language Teaching (English language)), published in the State Gazette, 57/04.07.2023

by Prof. Dimitar Veselinov Dimitrov, PhD,
South-West University "Neofit Rilski", Blagoevgrad,
Member of the Academic Board (Rector's Decree 1282 / 28.08.2023)

Candidate: Senior Lecturer Zarina Yuleva Markova, PhD

1. Information about the selection procedure

The only candidate for the procedure for the position of Associate Professor in professional field 1.3. Pedagogy of Teaching ... (Methodology of Foreign Language Teaching (English language)), published in the State Gazette, No 57/04.07.2023, is Senior Lecturer Zarina Yuleva Markova, PhD.

The review of the documents submitted by Dr Markova shows that they comply with the requirements of the current national and regional regulations. The candidate meets the minimum national requirements for holding the academic position of "Associate Professor" according to the Law for the development of academic staff in the Republic of Bulgaria (ZRASRB). Dr. Zarina Yuleva Markova has provided a detailed report, which shows a total

of 731.6 points according to the various indicators of the Law for the development of the academic staff in the Republic of Bulgaria and the corresponding additional provisions of the Internal rules of South-West University for its implementation. Her total score exceeds by more than 330 points the minimum requirements for occupying this academic position.

The included evidence for the candidate's publication, teaching and administrative activities allows me to outline her career path at the South-West University "Neofit Rilski" as an assistant professor and senior lecturer in English language teaching methodology in the Faculty of Philology in professional field 1.3. Pedagogy of teaching ...

2. Information about the candidate

Zarina Yuleva Markova graduated from the Faculty of Philology of the South-West University "Neofit Rilski" in 1995 with the professional pedagogical qualification "English language teacher". She worked as a full-time foreign language teacher until 2003, when she participated in and won a competition for an assistant professor at the Faculty of Philology at the South-West University "Neofit Rilski". From 2003 to 2014 she worked as an assistant professor. Since 2014, she has been a senior lecturer in English language teaching methodology at the same university.

During her teaching career at the South-West University "Neofit Rilski" she has taught the following theoretical and practical courses of the bachelor's and master's degree programs, all of which aim to prepare pedagogical personnel for the organization and conduct of English language education within the Bulgarian educational system: Methodology of foreign language teaching, Language acquisition and foreign language teaching, Aspects of primary foreign language teaching, Psycholinguistics, Testology in foreign language teaching, Preparation and management of projects in education, Creativity and foreign language teaching, etc. Dr. Zarina Yuleva Markova is responsible for the classroom observation and short- and long-term teaching practicum of the undergraduates of "English Philology", "Applied Linguistics" and "English Language and Ethnology", as

well as for the master students of “Linguistic Aspects of Foreign Language Teaching” at the Faculty of Philology at the South-West University “Neofit Rilski”.

In 2013, at the Department of Foreign Language Teaching Methodology at Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Zarina Markova defended her dissertation with the title “The application of the theory of multiple intelligences and effectiveness of primary English language teaching in Bulgaria” under the scientific supervision of Assoc. Prof. Dr. Yordanka Simeonova.

Zarina Yuleva Markova has participated in two international (SEETA Small-scale Teacher-led Research Project, 2014-2016, and Professional Development of Teachers to Promote Design Thinking Skills and Academic Success of Students, financed under the ERASMUS+ program, 2022-2023) and five national projects (Student internships - Phase 1 under the operational program “Human Resources Development”, 2016-2017; the national program “Motivated teachers”, funded by the Ministry of Education, Science and Technology, 2019-2021; the project “Modernization of South-West University “Neofit Rilski”, Blagoevgrad, National Military University “Vasil Levski”, Veliko Tarnovo, and Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Sofia, 2021-2023, and the project “Support for Success”, 2021-2022, financed under the operational program “Science and Education for Intelligent Growth” of the Ministry of Education and Culture).

Zarina Markova regularly gives talks at various national and international conferences in the country and abroad. She is the academic supervisor of the master's program “Linguistic Aspects of Foreign Language Teaching” at the Faculty of Philology, and is responsible for conducting the professional qualification of “Foreign Language Teacher” at the South-West University “Neofit Rilski”. Until 2015, she was engaged in in-service English language teacher development as a teacher trainer at the British Council - Sofia.

Dr. Zarina Yuleva Markova is a member of the Bulgarian Association of English Language Teachers, and was actively engaged with the Association of English Language

Teachers in Southeastern Europe (SEETA). In 2016, Dr. Zarina Markova was awarded the annual international award of FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes).

2. Evaluation of the research publications presented by the candidate

Dr. Zarina Yuleva Markova has submitted for her participation in the procedure for the position of “Associate Professor” in professional field 1.3. Pedagogy of Teaching ... (Methodology of Foreign Language Teaching (English language)) a number of publications exceeding the minimum national requirements for occupying the academic position “Associate Professor” according to the Law for the development of the academic staff in the Republic of Bulgaria and the corresponding additional provisions of the Internal rules of South-West University for its implementation.

Zarina Markova participates in the procedure with her habilitation thesis “Self-efficacy beliefs in the professional education of prospective English language teachers”, published by “Avangard Print” Ruse in 2019 (ISBN 978-954-337-387-1).

Her other monograph, “The application of the theory of multiple intelligences and effectiveness of primary English language teaching in Bulgaria” (ISBN 978-954-337-388-8), also published by “Avangard Print” Ruse, is based on her PhD thesis .

Zarina Markova has submitted two chapters of collective monographs published in Great Britain and the USA (“Funny families for English learners” in: Randolph, P. & Ruppert, J. (Eds). *New ways in teaching with creative writing* . TESOL Press: Alexandria, Virginia (USA), 2020, pp. 112-114 [ISBN 9781942799825]; “A journey towards creativity: a case study of three primary classes in a Bulgarian state school” in: Maley, A. & Peachey, N. (Eds). *Creativity in the English language classroom*. British Council: London, 2015, pp. 165 – 172 [ISBN 978-0-86355-767-5]), as well as a chapter entitled “The formation of pre-service language teachers' self-efficacy beliefs: A case study” from a collective monograph

in press (Wyatt, M. & Faez, F. (Eds). Building the self-efficacy beliefs of English language learners and teachers: New perspectives for research, teaching and learning. Routledge).

Dr. Markova has submitted three publications in Bulgarian scientific publications (referenced and indexed respectively in Scopus and Web of Science) as well as twelve articles and reports published in non-refereed peer-reviewed journals or in edited collective volumes. It should be noted that the deposited publications, some of which co-authored, are in the field of foreign language teaching, language acquisition and the preparation and professional development of language teachers. They correspond to the professional direction for which the competition for the academic position of "Associate Professor" has been announced, and at the moment there is no evidence of plagiarism under Art. 4, para. 11 of the Law for the development of the academic staff in the Republic of Bulgaria.

A total of 20 references to Dr Markova's scientific publications by Bulgarian and foreign researchers were found which are duly mentioned in the documentation for this procedure. Of interest is the author's chapter "A journey towards creativity: a case study of three primary classes in a Bulgarian state school", published in "Creativity in the English language classroom" (Maley, A. & Peachey, N. (Eds). British Council: London, 2015, pp. 165 – 172).

The habilitation thesis, submitted by Dr. Zarina Yuleva Markova for the participation in the procedure for "Associate Professor" in 1.3. Pedagogy of Teaching ... (Methodology of Foreign Language Teaching (English language)), namely, "Self-efficacy beliefs in the professional education of prospective English language teachers", published by "Avangard Print" Ruse in 2019 (ISBN 978-954-337-387-1), consists of 141 pages, and is with a marked linguodidactological focus. The significance of the topic is convincingly presented. Important aspects of teachers' effectiveness in the process of foreign language education are examined, with an analytical emphasis placed on the evaluative professional self-reflection of the foreign language teacher by focusing on "self-efficacy", summarized by research of this phenomenon among a representative corpus of empirical data, drawn from the activities of prospective English language teachers. The four-dimensional research

methodology concept of the social cognitivist Albert Bandura was applied to observe the self-efficacy beliefs of prospective Bulgarian English language teachers through the prism of enactive/direct experience, indirect experience, social persuasion and affective arousal. On this basis, Zarina Yuleva Markova builds her model for the study of the professional attitudes of the English language teachers and the formation of linguodidactological self-efficacy by emphasizing the relations between pre-service teachers' knowledge and beliefs systems, and their relationship with the sources of teachers' introspective reflexivity for their professional self-improvement. Valuable ideas and solutions have been brought out to motivate student teachers towards a long-term choice of the teaching profession and to create conditions for the introduction of positive practices in teaching English as a foreign language.

4. Conclusion

As the presented scientific publications and other evidentiary materials for the participation in the procedure for the position of Associate Professor, as well as the analysis of the factual material, meet the requirements of the Law for the Development of the academic staff in the Republic of Bulgaria and the corresponding additional provisions of the Internal rules of South-West University for its implementation, I vote positively for the election of senior lecturer Zarina Yuleva Markova, PhD, in the academic position "Associate Professor" in professional field 1.3. Pedagogy of teaching ... (Methodology of foreign language teaching (English language)) at the Faculty of Philology of the South-West University "Neofit Rilski".

Prof. Dr. Dimitar Veselinov Dimitrov

Blagoevgrad, 27 October 2023

